



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Super

Fecha: 03.02.2015

Código del producto: 796007

Página 1 de 8

#### SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

##### 1.1. Identificador del producto

ADDINOL Antifreeze Super

##### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

###### Uso de la sustancia o de la mezcla

Líquido refrigerante.

##### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Calle:	Am Haupttor	
Población:	D-06237 Leuna	
Teléfono:	+49 (0) 3461 845-201	Fax: +49 (0) 3461 845-561
Correo elect.:	info@addinol.de	
Persona de contacto:	Application Technology	
Página web:	www.addinol.de	
Departamento responsable:	ADDINOL Application Technology	

**1.4. Teléfono de emergencia:** +49 (0) 3461 845-201 - Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.

#### SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

##### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Indicadores de peligro: Xn - Nocivo

Frases R:

Nocivo por ingestión.

###### Clasificación SGA

Categorías del peligro:

Toxicidad aguda: Tox. ag. 4

Toxicidad para la reproducción: Repr. 1B

Toxicidad específica en determinados órganos (exposiciones repetidas): STOT repe. 2

Indicaciones de peligro:

Nocivo en caso de ingestión.

Puede perjudicar la fertilidad. Puede dañar al feto.

Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

##### 2.2. Elementos de la etiqueta

###### Componentes determinantes del peligro para el etiquetado

Contiene: Ethylene glycol.

Palabra de advertencia: Peligro

Pictogramas: GHS07-GHS08



###### Indicaciones de peligro

H302

Nocivo en caso de ingestión.

H360FD

Puede perjudicar la fertilidad. Puede dañar al feto.

H373

Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Super

Fecha: 03.02.2015

Código del producto: 796007

Página 2 de 8

#### Consejos de prudencia

P201	Pedir instrucciones especiales antes del uso.
P260	No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.
P281	Utilizar el equipo de protección individual obligatorio.
P308+P313	EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico.
P314	Consultar a un médico en caso de malestar.
P501	

#### Indicaciones adicionales para el etiquetado

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

#### 2.3. Otros peligros

- Nocivo por ingestión.
- Producto vertido no dejar que entre en el suelo.
- No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

### SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

#### 3.2. Mezclas

##### Componentes peligrosos

N.º CE	Nombre químico	Cantidad
N.º CAS	Clasificación	
N.º índice	Clasificación SGA	
N.º REACH		
203-473-3	Ethylene glycol	60 - 98 %
107-21-1	Xn - Nocivo R22	
	Acute Tox. 4, STOT RE 2; H302 H373	
01-2119456816-28		
208-534-8	Sodium benzoate	< 5,00 %
532-32-1	Xi - Irritante R36	
	Eye Irrit. 2; H319	
01-2119460683-35		
215-540-4	Disodium tetraborate anhydrous	< 1,00 %
1330-43-4	Repr. Cat. 2 R60-61	
	Repr. 1B; H360FD	

El texto completo de las frases R y H se muestra en la sección 16.

#### Consejos adicionales

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

### SECCIÓN 4: Primeros auxilios

#### 4.1. Descripción de los primeros auxilios

##### Indicaciones generales

Protección propia del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

##### Si es inhalado

Llevar la persona afectada al aire libre. Colocar la víctima en posición de reposo y mantenerla abrigada. In case of persistent complaints seek medical advice.

##### En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. Cambiar la ropa empapada. Use skin protection ointment after cleaning. En caso de irritaciones cutáneas,



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Super

Fecha: 03.02.2015

Código del producto: 796007

Página 3 de 8

consultar a un dermatólogo.

#### En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.

#### Si es tragado

No provocar el vómito.

Enjuagar la boca con agua. Consultar inmediatamente a un médico.

#### 4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Ingestión puede causar náuseas, debilidad y efectos al sistema nervioso central. Pueden causar los siguientes síntomas: Vértigo. Dolores de cabeza. obnubilación. Desorientación.

#### 4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento sintomático.

### SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

#### 5.1. Medios de extinción

##### Medios de extinción adecuados

Espuma. Polvo extintor. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Agua de rociar.

##### Medios de extinción no apropiados

Chorro de agua potente.

#### 5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). quetona. aldehidos.

#### 5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.

#### Información adicional

Coordinar las medidas de extinción a los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

### SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

#### 6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido. Eliminar toda fuente de ignición. Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

#### 6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial ( p.e. encauzando o barreras de aceite).

#### 6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos ( arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal ). El material recogido tratar según el párrafo evacuación. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

#### 6.4. Referencia a otras secciones

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

### SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

#### 7.1. Precauciones para una manipulación segura



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Super

Fecha: 03.02.2015

Código del producto: 796007

Página 4 de 8

#### Indicaciones para la manipulación segura

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Lo siguiente hay que evitar: inhalación. Procurar que haya suficiente ventilación y una aspiración puntual en puntos críticos. Utilizar el propio equipo de protección. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

#### Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

En caso de poca refrigeración y / o por uso se pueden producir mezclas explosivas / inflamables. Evítese la acumulación de cargas electroestáticas. Solo utilizar herramienta que sea antiestática (sin chispas).

#### 7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

##### Condiciones necesarias para almacenes y depósitos

No vaciar los recipientes con presión. Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad.

##### Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes, fuerte.

##### Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

Protegerse contra: Rallos-UV/ sol. Helada.

Temperatura de almacenamiento recomendable: 10 - 30°C

#### 7.3. Usos específicos finales

Información detallada: véase Ojas Técnicas.

### SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

#### 8.1. Parámetros de control

##### Valores límite de exposición profesional

N.º CAS	Agente químico	ppm	mg/m <sup>3</sup>	fib/cc	Categoría
1330-43-4	Borato sódico, anhidro; Tetraborato, sales sódicas, anhidro	-	2		VLA-ED
		-	6		VLA-EC
107-21-1	Etilenglicol	20	52		VLA-ED
		40	104		VLA-EC

##### Datos adicionales sobre valores límites

Fuente:

#### 8.2. Controles de la exposición



##### Controles técnicos apropiados

Procurar que haya suficiente ventilación y una aspiración puntual en puntos críticos.

##### Medidas de higiene

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

##### Protección de los ojos/la cara

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Super

Fecha: 03.02.2015

Código del producto: 796007

Página 5 de 8

#### Protección de las manos

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional ( salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.4 mm

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

#### Protección cutánea

Úsese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

#### Protección respiratoria

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria.

## SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:	líquido/a
Color:	azul - verde
Olor:	característico

	Método de ensayo
pH:	7,2
<b>Cambio de estado</b>	
Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:	> 174 °C
Punto de inflamación:	122 °C DIN EN ISO 2592
Densidad (a 20 °C):	1,125 g/cm³ DIN 51757
Solubilidad en agua:	fácilmente soluble.
Viscosidad cinemática:	no aplicable

## SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

### 10.1. Reactividad

Stable with proper care and handling.

### 10.2. Estabilidad química

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

### 10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

No decomposition if used as intended.

### 10.4. Condiciones que deben evitarse

Ver capítulo 7 No hay que tomar más medidas.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

### 10.5. Materiales incompatibles

Reacciones con :Agentes oxidantes, fuerte.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Super

Fecha: 03.02.2015

Código del producto: 796007

Página 6 de 8

#### **10.6. Productos de descomposición peligrosos**

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). quetona. aldehidos.

### SECCIÓN 11: Información toxicológica

#### **11.1. Información sobre los efectos toxicológicos**

##### **Toxicidad aguda**

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.

##### **ETAmél calculado**

ATE (oral) 526,3 mg/kg

N.º CAS	Nombre químico					
	Vía de exposición	Método	Dosis	Especies	Fuente	
107-21-1	Ethylene glycol					
	oral	ATE	500 mg/kg			

##### **Irritación y corrosividad**

Efecto de irritación en la piel: ligeramente irritante.

Efecto irritante de los ojos: Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

##### **Efectos sensibilizantes**

Evaluación: sin peligro de sensibilización.

##### **Efectos graves tras exposición repetida o prolongada**

No hay datos disponibles

##### **Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción**

No hay datos disponibles

##### **Efectos específicos en experimentos con animales**

No hay datos disponibles

### SECCIÓN 12: Información ecológica

#### **12.1. Toxicidad**

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.

#### **12.2. Persistencia y degradabilidad**

El producto es parcialmente biodegradable.

#### **12.3. Potencial de bioacumulación**

No hay datos disponibles

#### **12.4. Movilidad en el suelo**

No hay datos disponibles

#### **12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB**

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o vPvB.

#### **12.6. Otros efectos adversos**

No hay datos disponibles

#### **Indicaciones adicionales**

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Super

Fecha: 03.02.2015

Código del producto: 796007

Página 7 de 8

#### SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

##### 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

###### Eliminación

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

###### Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado

160114 RESIDUOS NO ESPECIFICADOS EN OTRO CAPÍTULO DE LA LISTA; Vehículos de diferentes medios de transporte (incluidas las máquinas no de carretera) al final de su vida útil y residuos del desguace de vehículos al final de su vida útil y del mantenimiento de vehículos (excepto los de los capítulos 13, 14 y los subcapítulos 16 06 y 16 08); Anticongelantes que contienen sustancias peligrosas  
Considerado como residuo peligroso.

###### Eliminación de envases contaminados

Embalaje contaminados hay que vacias completamente, y se pueden volver a utilizar tras haber sido limpiados debidamente. La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales.  
Embalajes que no se pueden lavar hay que evacuar.

#### SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

##### Transporte terrestre (ADR/RID)

**14.1. Número ONU:** -

##### Transporte fluvial (ADN)

**14.1. Número ONU:** -

##### Transporte marítimo (IMDG)

**14.1. Número ONU:** -

##### Transporte aéreo (ICAO)

**14.1. Número ONU:** -

##### 14.5. Peligros para el medio ambiente

PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE: no

##### 14.6. Precauciones particulares para los usuarios

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

##### 14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

no aplicable

##### Otras indicaciones aplicables

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

#### SECCIÓN 15: Información reglamentaria

##### 15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

###### Legislación nacional

Clasificación como contaminante acuático (D): 1 - Ligeramente peligroso para el agua

##### 15.2. Evaluación de la seguridad química

No se han realizado evaluaciones de la seguridad química para las sustancias de esta mezcla.

#### SECCIÓN 16: Otra información



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Super

Fecha: 03.02.2015

Código del producto: 796007

Página 8 de 8

#### Texto completo de las frases R usadas en las secciones 2 y 3

- |    |  |
|----|--|
| 22 | Nocivo por ingestión.  |
| 36 | Irrita los ojos.   |
| 60 | Puede perjudicar la fertilidad.                              |
| 61 | Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto. |

#### Texto completo de las indicaciones de peligro usadas en las secciones 2 y 3

- |        |  |
|--------|--|
| H302   | Nocivo en caso de ingestión.   |
| H319   | Provoca irritación ocular grave.   |
| H360FD | Puede perjudicar la fertilidad. Puede dañar al feto.                           |
| H373   | Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas. |

#### Indicaciones adicionales

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

*(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)*